

<p><b>The Yokohama Specie Bank, Ltd.</b> CASILLA DE CORREO N.º 652 Calle Bm. MITRE 363 BUENOS AIRES</p>	<p>左記 當座郵便宛名 切取り御使用出来 ます</p>
<p>郷里送金 取扱當日、為替相場ヨリ換算 ノ上送金手 営業時間(日午前十時 至午後三時)</p> <p>圖債定期預金(六月以上、五歩 利息、改金當日ヨリ附ス)</p> <p>定期預金六ヶ月 "四歩五厘" "一年 "五歩" "二年 "五歩"</p> <p>當座預金 利息年一步 小口當座預金 "四歩"</p>	<p>横濱正金銀行 フエンスアイレス支店 バルトロム・ミトレ街三六三 U.T. 33 Av. 0416 " " " " 4288</p>

## 亜市然丁時報

PERIODICO SEMANAL

~ EN JAPONÈS ~

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

~ Buenos Aires ~

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

CONSULTA: 15 a 19

**Dr. Arturo Guitarte**

Especialista en Señoras,  
Partos y Niños

- Cirujano del Hospital -  
RIVADAVIA

DIPLOMADO EN  
LA FACULTAD DE  
PARIS Y Bs. AIRES

**LAVALLE 1362**  
U. T. Mayo 568

産科  
婦人科  
小兒科



**Matsuura Trading Co. Ltd.**

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

購讀料

一月一册 五十仙  
三月四册 五十仙  
六月九册 五十仙  
一年十八册 五十仙

發行人 水野勉

發行所 亞市然丁時報社  
フエンスアイレス支店  
バルトロム街九八番  
電話七五二(マニラ)

**Sadao Hattori**

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649  
U. T. 62 - 8218, Mitre  
BUENOS AIRES

**S. ANDO**

INTRODUCOR DE  
"KATOL"  
MATA - MOSQUITOS

"KATOL"  
POLVO INSECTICIDA

- O -  
"MUSITOL"  
MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS  
DE LAS PLANTAS  
Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio | Depósito y Venta  
RIVADAVIA 770 | WARNES 1750-54  
U. T. Riv. 37-1570 | U. T.  
BUENOS AIRES

**Z. HORIKOSHI & Co.**

Fabricantes e importadores  
SEDERIAS

CASA PRINCIPAL  
8 amashita - cho, Yokohama  
Fundada 1895

SUCURSALES:  
PARIS, LONDRES, N. YORK,  
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,  
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

**SALTA 282**  
BUENOS AIRES

**TINTORERIA "BOTAFOGO"**  
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00  
PUANCHAR TRAJES..... \$ 2.00  
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA  
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上げ出来ます

チントレリア  
ボタフォーゴ

市外チントレリア街二一五  
電話マール七七四〇番  
府内哲支

**Ginestet y Taller**

ESPECIALISTAS en:

 TALLER MECANICO  
DE  
AUTOMOVILES

ヒネステ  
タジール商會  
モートル其他  
一切の修繕

市内カモス街一七二

U. T. B. Orden 2808

Caseros 1712 - Bs. Aires

Casa Principal  
29 Schloche Ichome  
YOTSUYA - TOKIO

46 Sumiyoshicho, Sanchoo  
YOKOHAMA, JAPON

**Fujisaki & Cía.**

IMPORTADORES

Buenos Aires  
SARMIENTO 459 - 3er. piso  
Escritorio 28 y 29

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

**BAZAR "OSAKA"**  
CALLE OLAVARRIA 672  
(U. T. 2295, Barracas)

大坂屋雜貨店  
日所道具、食器、玩具、レガロ品  
同胞各位には特に在候、差上げます

本店 オラヴァリア街、六七二  
支店 エレナリア街、カサート内

運送部  
御引越前物共に一般貨物  
運送を取扱ひます  
時間運送の経商と本位です

**Enrique Moreira**

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión 7, 8889, Avenida

通関手続人  
エンリケモレイラ

**KATSUDA y Cía.**

IMPORTADOR

U. T. 38 - Mayo 2315  
Calle México 1432  
Buenos Aires

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU  
DE IKUJI SAEKI

Venta al por  
MAYOR  
y al  
Detalle



Especialidad  
en Muebles  
para Niños y  
Vestibulos

COCHABAMBA 1300 Bs.

**JIRO HONDA & Hno.**

Importadores de Artículos Generales del Japón

Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

**FARMACIA LA VICTORIA**

日本人諸君に  
特別大勉強  
致しませう  
パトリシオス街  
一六〇〇番  
葉屋

PATRICIOS 1600

LOS ALMACENES MEJOR SUETIDOS DE AMERICA DEL SUR



おぐえお嬢さん  
お召物は  
品質がよく  
値の安い  
ナリ

サンファン  
呉服店

にてお取の遊ばせ  
一切の流行品があり

GRANDES ALMACENES  
**SAN JUAN**  
PIEDRAS 19 - 199 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PIEDRAS

**"AU PETIT DUC"**  
SASTRERIA DE MEDIDA FINA  
(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTSA CASA

**CAMARA & CALVO**

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに從  
事し多年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直段も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法を有する  
こと等であり  
ます。

店主  
カマラ・  
カルボ

高等洋服店フレイデウク  
サルミエント街一〇七三  
電話五五〇九リバダヤ



海外時報

不戦條約の提議  
に對する佛國の回答

米國國務卿ケロウグ氏の不戦條約締結の提議に對し佛國政府は去る廿一日府面答を發した。その要旨は(一)列國が此條約に參加すること。(二)參加國にて條約に署名を拒むものあるとき又は約束に違反するものあるときは、是は締結の國は條約によりて何等拘束せらるること。(三)正當防衛の場合には例外例とする。等にして、以上の條件を基礎とするならば佛國は米國と協力して英日伊の諸國に向て條約締結の交渉に着手すべし云々

アプガニスタン王國  
日本修好條約を結ぶ

五日倫敦電の報する要によれば、在倫敦の日本大使はアプガニスタン國公使と兩國修好條約の調印を了した。此條約に依り兩國は行々外交使節の交換をすべしと夫に兩國貿易の増進を図るべしと

ハバナ市に於ける  
移民會議

廿日キューバ島首府ハバナ市に於て四十七國代表者出席の下

に開催された第三回國際移民會議に於て日本代表青木新次(駐墨公使)は日本の移民方針に就て演説したが、日本政府は日本移民を歓迎せしむる必要とせざるに對して之を迷り出すことには大して努力を怠らざることを述べた

聖地巡禮飛行

西アフリカトリント市のカトリック僧正を團長とするエンサレムの聖地巡禮飛行團は三臺の飛行機に分乗して来る廿日バルセロナを發することになった。往復の旅程は九千六百キロ米である

南洋ゴム生産  
制限禁止に決す

英國政府は馬來セイロン島地方に於ける、ゴム栽培の生産制限を撤廃することに決した。之は英首相ドブソン氏は人為的調節よりも需給の原則に任せて置く方が健全な産業政策であると説明した。石炭制限禁止の結果、ゴム價急落した。伯國に廣大な地域を賣るのゴム事業を計画した米國のヘンリーフォード氏は前念を退き、計画を放棄するに至らざらん

米國富家の自殺

紐約市の有名紳士婦人洋服店の持主で富家としてマニエラなジョージ・バーバークは去る廿日夜同市カウンスルの邸宅に於てバルコンから身を投げ自殺を遂げたが自ら

殺の僅か数分間前に自分の妻とカーキを着て遊んでゐたが勝負に負けて毒舌と一丁論した。その瞬間精神に異常を來したと見えて窓から飛び出し悲惨な最後を遂げたにまつた。佛飛行家東京で歓迎される

大西洋を越えて昨年当地に未だ佛人飛行家コスト、ルグリスの二人は其後米國より日本に渡り(汽船で)目下東京に於て歓迎を受けつつあるが近々日本出發、巴里に向け飛ぶ筈である

西和辭典

西語界の權威村田玄先生多年の心血をこめて成れる空前の力作!!  
愛價 拾五円  
送料 廿五仙  
乞ひ、日本を求め、西語熱心に資せられ

原商店

市内ベルグラノ街一四七〇  
五番ハルトロメミット街  
一〇三〇

井口聖徳之助君、病氣の憂養生不相叶、本四月三日午後七時半、アドロゲ病院に於て死去。致候向此致、奉知諸賢、謹告。此後、追善會、明四日午後四時半、日長園出棺、アドロゲ墓地に於て相営可申候。四月三日

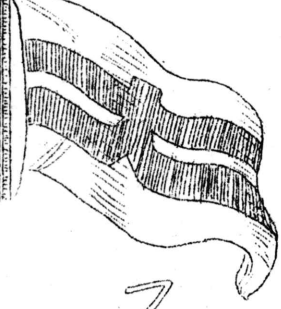
- 友人  
中矢和一  
田崎次郎  
石川倉次  
幸島浪之助  
鹿島内為造  
前野茂助  
菅野喜八  
早川謙弥  
蔬菜園同業組合

御禮廣告  
故井口聖徳之助君、葬送は際、是處路、街會葬、下且つ會、典會、花を奉り、奉送、御禮、是は、揮毫の上、御禮、言上可致、苦り、其、意、を得ず、敬上、以て、御禮、迄、如斯、御、禮、外、四月五日  
友人總代  
蔬菜園同業組合

厚知諸友  
私儀、四日、ウルク、ア、ヨ、ヨ、ヨ、にて、当地、出帆、倫敦、經由、帰朝、可致、候、茲に、在、在、中、の、御、厚、誼、を、謝、し、諸、兄、の、御、健康、を、祈、上、申、候、四月二日  
山田 家外

大阪商船株式會社

もんでびでお丸 目下当港碇泊中 四月十四日發  
はわい丸 五月十五日首予定 五月廿日發



日亞間唯一  
政府會令定期船  
フエスアイレス支店  
市内サンマルチン街四一八  
電話二八二五(レテイロ)



# 在亞帝國公使館 にお尋ねす

お尋ねす

お尋ねす

## 天長節祝賀を 御遠慮の要あるまい

御遠慮の要あるまい

## 越田領事 公使官邸に移轉

越田領事 公使官邸に移轉

## 領事官邸に泥棒 銀製什器を盗まる

領事官邸に泥棒 銀製什器を盗まる

御遠慮の要あるまい

越田領事 公使官邸に移轉

領事官邸に泥棒 銀製什器を盗まる

## 週刊紙の虚報

週刊紙の虚報

週刊紙の虚報

## 筆鉄のつづ

筆鉄のつづ

筆鉄のつづ

## 御禮廣告

御禮廣告












春夏の季節向  
新柄取りを公認した  
作一報次弟見本  
持参致しませ  
價格大勉強

片山洋服店  
タカアリ街共  
ニ階  
電話二七〇(マヨ)

日本御料理  
仕出し會席  
末廣亭

ハトリシオス街  
十九番  
かまぼこ調製  
既達致します



U. T. 5755 B. Orden

Café Tokio

カエ東京  
三浦合資商店

本店 マルセーデス市  
電話一九一五番  
支店 フニン市  
電話一九八番  
支店 ベルガミーノ市  
電話一九〇番  
支店 ハン市  
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA  
DE  
Iritzuki y Usui

日本雜貨店  
リオハ街  
一八七六  
入月武  
白井知則

1876 RIOJA 1876

Bazar "TOKIO"  
DE  
Tomari y Kishima

東京雜貨店  
泊貴嶋兄弟

Cobildo 2257 U. T. 2088 BELORAND

CAFE TOKIO  
DE  
HOSHIDA HIROS

カエ東京  
星田兄弟

TUCUMAN 1099

CAFE TOKIO  
Calle CORDOBA 373  
Suc. Calle CORDOBA 495

BELL VILLE  
Provincia de Córdoba

中村米助  
鶴長馬  
山口末吉

Sastreria "Buen Gusto"  
DE EDUARDO SANCHEZ  
TACUARI 1010 - Buenos Aires

U. T. 5538 B. Orden



フエングスト  
洋服店  
市内タカアリ街一〇〇  
目録拂ひの便法も有り外

Fábrica de Carrocerías  
— PARA —  
AUTOS Y OMNIBUS  
— DE —  
José Alcobre & Cia.



PEDRO ECHAGÜE 3044  
ALTURA RIOJA 1900  
U. T. 61, Corrales o5oo

自動車カローリア製作  
ホセ.アルコブレ商會

日本めし屋  
宴會兼仕出し  
御承当配達  
各種罐詰  
澤山あります  
ハラナ街五八一番

どうふんにやく  
製造販賣  
多少に不拘配達  
新屋敷商店  
市内カリフォルニア街  
一一八四  
各種日本賣果も  
有ります

"EL TOKIO"  
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO  
DE  
C. MIYAZAKI

Casa Central: CORRIENTES 2589 — U. T. 47 Cuyo 3807  
Sucursal: SANTA FE 2500 — U. T. 44 Juncal 5609  
Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 — U. T. 38 Mayo 1848

BUENOS AIRES

染色店  
東京  
宮崎惟光  
本店 市内コリンチン街  
二五八九  
支店 合サタ街  
二五〇〇  
支店 全ラバー街  
五六七

ALMACEN Y BAZAR  
DE T. NAKAGAWA

SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

アルマセン  
兼バザール  
中川商店  
市内スワレス街一三〇〇  
電話〇八六九(バダカス)  
食料品.贈答品.台所道具  
日罐詰類直輸入します。

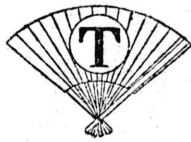
DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
U. T. 1527, Buen Orden

日本御料理  
會席兼仕出し  
餅.かまぼこ.すきやき.  
あし.うどん.そば.  
ぜんざい.  
だるま亭  
枯田清市  
三ドラス街八七三  
電話五七五(オサカ)

出産.産後.祝儀.祝餅  
印法.文.應.外

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。斤目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條を徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
傳へて居ります。



**富崎商店**  
ブエノスアイレス市  
エルナンデス街  
南五十四番  
電話：一七三六番  
(バラックス)  
電信番号：トミサキ  
事務所  
市内マカギヤネス街  
一三三〇番

白米。雜穀。  
日用食料品。  
牛豚肉販賣。  
船舶御用商

ESCRITORIO:  
**MAGALLANES 1230**  
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

**DESPENSA**  
**"PARQUE LEZAMA"**

PATRICIOS 11  
U. T. 0607 B. ORDEN  
BUENOS AIRES

日用食料品  
邦人方へは  
特に割引  
致します  
**福田商店**  
パトリシオス街  
十一番  
電話：〇六〇七  
(アエレルセン)

**FARMACIA**  
CIRCULOS DE OBREROS  
DE SANTA LUCIA  
**de PEDRO L. TARANTORA**  
Av. Montes de Oca 322  
U. T. 5527, B. Orden

敝店は日本人會事  
務所より半丁の所に在  
ります。日本人各社に  
特種な藥品並に化粧  
品を販賣致します。  
モンテスデオカ  
南三二番

**"EL TOKIO"**  
Tintorería Japonesa a vapor y a seco

URUGUAY 1033  
U. T. 41 - Plaza 1947

SUCURSAL  
SAN JOSE 469  
U. T. 38 MAYO 7709

染物店 東京  
店主 藤原勝衛  
本店市内ウルグアイ街一〇三三  
支店サンホセ街四六九

**SASTRERIA**  
**"EL TOKIO"**  
URUGUAY 1033  
U. T. 41 PLAZA 1947

洋服店 東京  
染物店 東京  
共にあります。

日本人の  
のたひき  
とをふ  
月賦拂も  
應じます  
信用次第  
参上寸法を  
取ります

味噌 醸造  
醬油 醸造  
たぐいあへ他香の物  
西一報次第  
配達します  
アウストリア街  
二〇一番  
雜穀食料品商  
西坂貫太  
U. T. 2915 Barracas

**TINTORERIA**  
**NIKKO**  
TUCUMAN 1136  
Unión Telef. 37 - Rivadavia 3484

**DR. J. P. MUNZINGER**  
MEDICO CIRUJANO  
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.  
BUENOS AIRES

独逸病院医師  
日會顧問医師  
ハンシンガー

**N. Y. K. Line**

日本南米間、  
最短期航路  
リオ南所及び  
新嘉坡經由  
要綱、小冊子同  
合ハセ下サ  
郵船會社  
ブエノスアイレス  
代理店

**Lamport & Holt Ltd.**  
Sarmiento 433 - Buenos Aires

**The Japan Bar**  
25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

弊店は  
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場  
の前にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の旅情  
を慰むるに充分です  
**ジャパンバー**  
市内ベインデレンコチヤ街  
四七番  
新垣徳衛 大城永満 共  
船員諸君は特に懇切丁寧待遇也

日本式御料理  
**菊水**  
市内コリエンテス街  
一三三四番

月定の方には特に  
中食と洋食。夕食と日本食  
として差上げ外  
仰下宿もいあります。